



INSTRUKCJA OBSŁUGI



GOFROWNICA MGO-13 Vaflovač/Waffle maker/Вафельница/ Vafliai/Вафельница

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
CZ	NÁVOD K OBSLUZE	8
GB	USER MANUAL	13
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	18
LT	VARTOTOJO INSTRUKCIJA	23
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	27

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.

- ▶ Podczas opiekania nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia. Do otwierania używaj tylko przeznaczonego do tego celu uchwytu.
- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- ▶ Przy otwieraniu urządzenia podczas opiekania należy uważać na wydobywające się gorące opary po bokach płyt grzejnych!
- ▶ Używaj urządzenia na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- ▶ Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu regulacji.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak firanki, obrusy i inne, może to spowodować pożar.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ **Uwaga! Wlewając na dolną płytę grzejną przygotowane ciasto na gofry zwróć uwagę, aby forma została całkowicie zakryta.**

Podczas pieczenia nadmiar ciasta może wydostawać się na zewnątrz urządzenia.

Gdy gofry są gotowe, wyjmij je ostrożnie przy pomocy drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych.

- ▶  **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

OPIS URZĄDZENIA



1. Płyty grzejne (górną i dolną)
2. Pokrywa górna gofrownicy
3. Podstawa gofrownicy
4. Pokrętko termostatu z regulacją temperatury
5. Lampka zasilania
6. Lampka termostatu

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przetrzeć płyty grzejne gofrownicy **1** najpierw wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć suchą.

UWAGA! Przed czyszczeniem płyt grzejnych należy upewnić się, czy urządzenie odłączone jest od źródła prądu!

UWAGA! Posmaruj płyty grzejne tłuszczem, podłącz urządzenia do sieci na 10 minut i wygrzej płyty grzejne. Wygrzewaniu może towarzyszyć lekkie dymienie. Po ostygnięciu przetrzyj ponownie płyty grzejne gofrownicy.

UŻYCIE GOFROWNICY

1. Posmaruj płyty grzejne **1** masłem, margaryną lub innym tłuszczem spożywczym.
2. Podłącz urządzenie do źródła prądu:
 - ▶ lampka zasilania **5** – będzie cały czas się świeciła; sygnalizuje podłączenie do sieci,
 - ▶ lampka termostatu **6** – zaświeci się po nagraniu gofrownicy. W trakcie pracy lampka będzie zapalać się i gasnąć, sygnalizując pracę termostatu.Zamknij pokrywę górną **2** i przygotuj składniki do pieczenia.
3. Gofrownica nagrzeje się po około 10 minutach, wówczas zapali się lampka termostatu **6**. Temperaturę reguluje się poprzez ustawienie termostatu. Aby wstępnie podgrzać płyty grzejne należy ustawić pokrętko termostatu **4** na maksymalną wartość i odczekać do momentu, aż zapali się lampka termostatu **6**. Jakość wypieku pierwszych gofrów należy sprawdzić w celu ewentualnej modyfikacji ustawień czasu lub temperatury.
4. Otwórz pokrywę górną **2**, umieść ciasto na płycie grzejnej **1** dolnej i delikatnie zamknij pokrywę. Doglądaj na bieżąco wypiekane gofry – delikatnie uchyl pokrywę górną – jeżeli gofry wymagają dalszego pieczenia to zamknij pokrywę.

5. Przy zamknięciu i otwieraniu pokrywy należy uważać na wydobywającą się po bokach gofrownicy parę.
6. Gofry będą gotowe po około 7 minutach pieczenia.
7. Otwórz górną pokrywę **2** i wyjmij gofry, używając w tym celu wyłącznie plastikowej lub drewnianej łożpatki.

UWAGA! Nie wolno używać metalowych sztućców, gdyż może to spowodować uszkodzenie powierzchni płyt grzejnych!

8. Po zakończeniu pieczenia wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i odstaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia (oraz po zakończeniu pieczenia) należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
2. Płyty grzejne **1** należy dokładnie oczyścić wilgotną delikatną ściereczką lub ręcznikiem.
3. Zewnętrzną powierzchnię gofrownicy należy również przetrzeć wilgotną ściereczką.

UWAGA! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach! Nie wycierać wnętrza urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć płyty grzejne!

DANE TECHNICZNE

Moc: 1400 W

Zasilanie: 220-240 V 50/60 Hz

Długość przewodu sieciowego: 0,75 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ▶ Před použitím si pečlivě přečtete návod k obsluze.
- ▶ Dbejte maximální opatrnosti, pokud se v blízkosti zařízení nacházejí děti!
- ▶ Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno.
- ▶ Je zakázáno ponořovat zařízení, kabel nebo zástrčku do vody nebo jiných kapalin.
- ▶ Nenechávejte zapnuté zařízení bez dohledu.
- ▶ Pokud zařízení nepoužíváte nebo ho chcete vyčistit, vždy vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- ▶ Nepoužívejte poškozené zařízení ani tehdy, je-li poškozen napájecí kabel nebo zástrčka. V takovém případě nechejte zařízení opravit v autorizovaném servisu.
- ▶ Použitím příslušenství, které není doporučeno výrobcem, můžete poškodit zařízení, způsobit požár nebo zranění.
- ▶ Je zakázáno používat přístroj venku.
- ▶ Kabel nezavěšujte na ostré hrany a dbejte na to, aby nepřišel do kontaktu s horkým povrchem.
- ▶ Nestavějte přístroj v blízkosti elektrických a plynových sporáků, hořáků, trub atd.
- ▶ Během pečení se nedotýkejte horkých ploch. K otevírání používejte úchyt, který je k tomu určen.
- ▶ Před zahájením čištění nejdříve vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a počkejte na úplné vychladnutí přístroje.

- Při otevírání zařízení během pečení musíte dávat pozor na unikající horké výpary po stranách pečících desek!
- Zařízení používejte na hladkém a stabilním povrchu.
- Zařízení musí být zapojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku, osoby se sníženými tělesnými a mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí přístroje, pokud bude zajištěn jejich dohled nebo instruktáž o bezpečném používání přístroje tak, aby riziko, které s ním souvisí, bylo pro ně pochopitelné. Děti bez dohledu dospělých nesmějí provádět čištění ani údržbu přístroje.
- Přístroj společně s napájecím kabelem skladujte v místě, které je mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Dbejte na to, aby si děti se spořebičem/zařízením, nehrály.
- Používejte přístroj na hladkém a stabilním povrchu.
- Přístroj není určen pro práci s externími časovými spínači nebo s oddělenými systémy regulace.
- Teplota dostupných povrchů může být vyšší, když je spotřebič v provozu.
- Spotřebič je určen výhradně pro domácí použití.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- Nikdy nezapojujte zástrčku do síťové zásuvky mokřýma rukama.

► **Pozor! Při nalévání těsta na vafle na dolní ohřívací desku dbejte, aby těsto pokrývalo celou formu. Při pečení může docházet k vytékání nadbytku těsta z vaflovače.**

Jakmile jsou vafle upečené, opatrně je vyjměte pomocí dřevěného nebo plastového kuchyňského náčiní.

►  **Pozor! Horký povrch!**

► Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

► **VÝSTRAHA! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!**

POPIS ZAŘÍZENÍ



- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Pečící desky (horní a dolní) | 4. Ovládací kolečko termostatu s regulací teploty |
| 2. Horní kryt vaflovače | 5. Světlo napájení |
| 3. Základna vaflovače | 6. Světlo termostatu |

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím musíte nejprve důkladně přetřít pečicí desky vaflovače ❶ vlhkým hadříkem a následně utřít dosucha.

UPOZORNĚNÍ! Před čištěním pečících desek se musíte ujistit, že přístroj je odpojen od zdroje elektrického proudu.

POUŽITÍ VAFLOVAČE

1. Pečicí desky ❶ potřete máslem, margarínem nebo jiným jedlým tukem.
2. Zapojte přístroj do elektrické zásuvky.
 - ▶ světlo napájení ❺ – svítí po celou dobu; signalizuje zapojení do sítě,
 - ▶ světlo termostatu ❻ – zapne topení termostatu. V provozu se kontrolka rozsvítí a zhasne, což znamená, termostat.Zavřete horní poklop ❷ a připravte suroviny k pečení.
3. Vaflovač se zahřeje přibližně za 10 minut, pak světlo termostatu ❻ rozsvítí se. Teplota se nastavíte pomocí termostatu. Chcete-li předejít pečicí desky, musíte nastavit ovládací kolečko termostatu ❹ na maximální hodnotu a počkat až do chvíle, kdy světlo termostatu rozsvítí se ❻. Kvalitu pečení prvních vaflí zkontrolujte kvůli případné úpravě nastavení doby nebo teploty.
4. Otevřete horní poklop ❷, nalijte těsto na dolní pečicí desku ❶ a jemně zavřete poklop. Opatrně otevírejte víko a kontrolujte stav opékaných vaflí. Dávejte pozor na horkou páru, která uniká po stranách opékacích ploch!
5. Při zavírání a otevírání poklopu musíte dávat pozor na páru, které vychází po stranách vaflovače.
6. Vafle budou hotovy po 7 minutách pečení.
7. Otevřete horní poklop ❷ a vytáhněte vafle pomocí plastové nebo dřevěné lopatky.

UPOZORNĚNÍ! Je zakázáno používat kovové přístroje, protože můžete poškodit povrch pečících desek!

8. Po ukončení pečení vytáhněte zástrčku ze elektrické zásuvky a nechte přístroj zcela vychladnout.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním (a po ukončení pečení) musíte vytáhnout zástrčku ze elektrické zásuvky a vyčkat, až vaflovač zcela vychladne.
2. Pečicí desky ❶ musíte pečlivě očistit vlhkou, jemnou utěrkou nebo hadříkem.
3. Vnější povrch vaflovače musíte také utřít vlhkou utěrkou.

UPOZORNĚNÍ! Je zakázáno ponořovat přístroj do vody nebo jiných kapalin! Nečistěte vnitřek zařízení ostrými brusnými hadříky nebo houbičkami, protože tím můžete zničit pečicí desky!

Výkon: 1400 W

Napájení: 220-240 V 50/60 Hz

Délka síťového kabelu: 0,75 m



Ekologická likvidace spotřebičů (opotřebovaná elektrická a elektronická zařízení)



Polsko Označení umístěno na výrobku znázorňuje, že výrobek nesmí být po uplynutí doby používání odstraňován spolu s jiným odpadem pocházejícím z domácností. Aby se zabránilo škodlivému vlivu na životní prostředí a zdraví lidí v důsledku nekontrolovaného odstraňování odpadu, je nutné opotřebované zařízení dodat do místa odběru opotřebovaných domácích zařízení nebo oznámit jeho odběr z domu. Za účelem získání podrobných informací o místě a způsobu bezpečného odstraňování elektrického a elektronického odpadu, prosíme, aby uživatel kontaktoval maloobchodní prodejnu nebo místní oddělení ochrany životního prostředí. Výrobek nesmí být odstraňován spolu s jiným komunálním odpadem.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read carefully this manual before using the appliance.
- Close supervision is necessary when using the appliance near children!
- Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids!
- Do not leave the appliance switched on when unattended.
- Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged – return the appliance for repair to an authorized service centre.
- To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- Do not use the device outdoors.
- Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.
- Do not touch any hot surfaces in course of roasting. Open the appliance by means of holder designed for this purpose only.
- Before cleaning, pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.

- ▶ When opening the appliance in course of roasting, proceed carefully owing to hot vapours escaping from the sides of the heating panels!
- ▶ Use the appliance on a flat and stable surface.
- ▶ The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- ▶ The appliance is not intended for use with external timers or separate remote control systems.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Make sure that children do not play with the appliance.
- ▶ The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.
- ▶ The device is intended for domestic use only.
- ▶ To avoid the risk of fire, do not place the appliance near flammable objects, such as curtains, tablecloths, etc.
- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.

- **Note! When placing the dough on the bottom heating plate make sure the baking mould is completely filled.**

During baking process the excess dough may flow out of the appliance.

When waffles are ready, remove them carefully using wooden or plastic utensils.

-  **Warning! Hot surface!**

- **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/ asphyxiation hazard!**

- Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Heating plates (top and bottom) | 4. Thermostat knob with temperature control |
| 2. Upper lid | 5. Power supply indicator |
| 3. Base of the appliance | 6. Thermostat indicator |

BEFORE FIRST USE

Before the first use, wash thoroughly the heating plates of the waffle-maker ❶ with a damp cloth and wipe clean.

NOTE! Before cleaning the heating plates make sure the appliance is unplugged!

USING WAFFLE-MAKER

1. Oil the heating plates ❶ with butter, margarine or other fat.
2. Plug the appliance:
 - ▶ power supply indicator ❺ – will be lit all the time, indicates connection to the network.
 - ▶ thermostat indicator ❻ – lights up when heated waffle iron. In operation, the lamp will light up and go out, indicating the thermostat.Close the top lid ❷ and prepare products for baking.
3. The waffle-maker heats up within approx. 10 minutes – the thermostat indicator ❻ will turn on.

The temperature is controlled using thermostat. To pre-heat the heating plates set the thermostat knob ❹ to maximum level and wait until the thermostat indicator ❻ switches on. Control the quality of first waffles to adjust the baking time or temperature.
4. Open the top lid ❷, place the dough onto the bottom heating plate ❶ and gently close the lid. Check the waffles during baking: carefully lift the top lid ajar. If the waffles require more frying, close the top lid.
5. When closing and opening the lid, proceed carefully owing to hot vapours escaping from the sides of the waffle-maker.
6. Waffles are ready after about 7 minutes of baking.
7. Open the top lid ❷, take out the waffles using wooden or plastic spatula only.

NOTE! Do not use and metal and sharp knives or forks, otherwise the damages of heating surfaces may occur!

8. After baking pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning (and after baking), pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.
2. Thoroughly wash the heating plates ❶ using damp cloth or towel.
3. Wipe the external surface of the waffle-maker using wet cloth.

NOTE! Do not immerse the appliance in water or any other liquids! Do not wipe the inside of the appliance with acute, abrasive cloths or sponges, as this can damage the heating surfaces!

TECHNICAL DATA

Power: 1400 W

Power supply: 220-240 V 50/60 Hz

Length of power cord: 0.75 m



GB

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ


- ▶ Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию обслуживания.
- ▶ Будьте особо осторожны, если поблизости устройства находятся дети!
- ▶ Не используйте устройство не по назначению.
- ▶ Не погружайте устройство, кабель и штепсель в воду или другие жидкости!
- ▶ Не оставляйте устройство без надзора во время работы.
- ▶ Всегда вынимайте штепсель из розетки, если Вы не используете устройство а также прежде че начать чистку.
- ▶ Не используйте поврежденное устройство, а также в случае повреждения кабеля или штепселя, – в этом случае необходимо отдать устройство в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может повлечь повреждение устройства, вызвать пожар или нанести телесные повреждения.
- ▶ Не используйте устройство на улице.
- ▶ Не вешайте кабель на острых краях и следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- ▶ Не оставляйте устройство поблизости электрических и газовых плит, горелок, духовок, и т. п.

- ▶ Во время запекания не касайтесь горячих поверхностей устройства. До открывания используйте исключительно предназначенную для этой цели ручку.
- ▶ Перед началом очистки, прежде всего выньте штепсель из розетки и подождите, пока устройство полностью остынет.
- ▶ Во время открывания устройства во время запекания необходимо следить за выходом горячего пара со стороны нагревательных плит!
- ▶ Используйте устройство на гладкой и стабильной поверхности.
- ▶ Устройство должно быть подключено в розетку с заземлением.
- ▶ Оборудование не предназначено для работы с применением внешних временных выключателей или отдельной системы регулировки.
- ▶ Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а так же лицами с отсутствием опыта и знакомства с оборудованием, при условии обеспечения присмотра или проведения инструктажа по безопасному использованию оборудования, с объяснением существующих угроз. Дети, не должны выполнять чистку и консервацию оборудования, без присмотра.

- ▶ Храните устройство и его шнур в местах недоступных для детей до 8 лет.
- ▶ Температура доступных поверхностей может быть более высокой, когда оборудование включено.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего пользования.
- ▶ Не устанавливайте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы, скатерти и другие, это может привести к возгоранию.
- ▶ Не вытаскивайте вилку из розетки питания за шнур.
- ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.
- ▶ **Внимание! Выливая на нижнюю пластину подготовленное тесто для вафель, обратите внимание, что форма должна быть полностью покрыта.**

В процессе выпечки избыток теста может выходить наружу устройства.

Когда вафли готовы, аккуратно удалите их при помощи деревянных или пластмассовых столовых приборов.

- ▶  **Внимание! Горячая поверхность!**
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).

ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



- | | |
|--|--|
| 1. Нагревательные плиты (верхняя и нижняя) | 4. Ручка термостата с регулированием температуры |
| 2. Верхняя крышка вафельницы | 5. Индикатор питания |
| 3. Основание вафельницы | 6. Индикатор термостата |

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием необходимо тщательно протереть нагревательные плиты вафельницы **1** сначала влажной тряпкой, а затем протереть сухой тряпкой.

ВНИМАНИЕ! Перед чисткой нагревательных плит необходимо убедиться в том, что устройство выключено из сети!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАФЕЛЬНИЦЫ

1. Намажьте нагревательные **1** плиты маслом, маргарином или другим жиром.
2. Подключите устройство к электросети:
 - ▶ индикатор питания **5** – все время включен; сигнализирует подсоединение к сети
 - ▶ индикатор термостата **6** – включается нагревательного термостата. В процессе работы лампа загорится и погаснет, указывая термостат.

Закройте верхнюю **2** крышку и подготовьте элементы к выпеканию.

3. Вафельница нагреется приблизительно через 10 минут, после выключения индикатора термостата **6**.

Температура регулируется путем настройки термостата. Чтобы предварительно разогреть нагревательные плиты необходимо настроить ручку термостата **4** на максимальную мощность и подождать, пока выключится индикатор термостата **6**. Каче-

ство выпечки первых вафель следует проверить с целью возможной модификации настроек времени или температуры.

- Откройте верхнюю крышку **2**, поместите тесто на нагревательной **1** нижней плите и аккуратно закройте крышку. Постоянно присматривайте за выпекаемыми вафлями - аккуратно поднимите верхнюю крышку - если вафли необходимо еще подпечь, то закройте крышку.
- Во время закрывания и открывания крышки необходимо помнить о выходе пара по краям вафельницы.
- Вафли будут готовы по приблизительно через 7 минут.
- Откройте верхнюю крышку **2** и выньте вафли, используйте для этого исключительно пластиковую или деревянную лопатку.

ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать металлические и острые столовые приборы, поскольку это может повредить нагревательную поверхность!

- После окончания обжаривания выньте штепсель из сетевого гнезда и оставьте устройство до полного охлаждения.

ЧИСТКА И УХОД

- Прежде чем приступить в чистке (а также после окончания обжаривания) необходимо вынуть штепсель из розетки и подождать, пока устройство остынет.
- Нагревательные **1** плиты необходимо тщательно очистить влажной тканью или полотенцем.
- Внешнюю поверхность вафельницы необходимо чистить влажной тканью.

ВНИМАНИЕ! Запрещено окунать устройство в воде или других жидкостях! Не вытирайте устройство внутри острыми, стирающими тряпочками или губками, поскольку таким образом можно повредить нагревательные плиты!

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Мощность: 1400 Вт

Питание: 220-240 В 50/60 Гц

Длина провода: 0,75 м



ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)




Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома. Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SAUGAUS NAUDOJIMO NURODYMAI

- ▶ Prieš pradėdami naudotis atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- ▶ Laikykitės ypatingo atsargumo, kai netoli prietaiso yra vaikų!
- ▶ Nenaudokite prietaiso kitais tikslais nei jis yra numatytas.
- ▶ Prietaiso, elektros laido ar kištuko negalima nardinti į vandenį ar kitus skysčius!
- ▶ Nepalikite aparato veikti be priežiūros.
- ▶ Baigę naudotis prietaisu ir prieš valymą, visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Nesinaudokite sugedusiu prietaisu, taip pat ir tada, kai yra pažeistas jo laidas ar kištukas – tokiu atveju prietaisą reikia pristatyti remontui į įgaliotą serviso įstaigą
- ▶ Kitų nei gamintojo rekomenduojamų priedų naudojimas gali sukelti prietaiso gedimą, gaisrą arba kūno sužalojimus.
- ▶ Nesinaudokite prietaisu lauke.
- ▶ Nekabinkite prietaiso laido ant aštrių briaunų ir neleiskite jam liestis prie įkaitusių paviršių.
- ▶ Nestatykite prietaiso šalia elektrinių ir dujinių viryklių, degiklių, orkaitių, ir pan.
- ▶ Kepimo metu nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių. Prietaisą atidarykite tik už tam skirtą užraktą.
- ▶ Prieš valymą ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir palaukite kol prietaisas visiškai atvės.

- ▶ Būkite atsargūs atidarant prietaisą kepimo metu – iš šildymo plokščių šonų išsiskiria karšti garai!
- ▶ Prietaisą statykite ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- ▶ Prietaisas turi būti įjungtas į lizdą su žeminiu
- ▶ Prietaisas negali būti naudojamas su išoriniais laiko jungikliais arba atskira reguliavimo sistema.
- ▶ Vyresni kaip 8 metų vaikai, asmenys su fizinėmis ar psichinėmis negaliomis ar asmenys, nesusipažinę su prietaisu, juo gali naudotis tik prižiūrimi arba supažindinti su prietaiso saugos taisyklėmis taip, kad aiškiai suprastų naudojimo metu kylantį pavojų. Neprižiūrimi vaikai neturėtų valyti ar saugoti prietaiso.
- ▶ Prietaisą ir elektros laidą laikykite tokioje vietoje, kurios nepasiektų jaunesni nei 8 metų vaikai.
- ▶ Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ Paviršius aplink veikiantį prietaisą gali šiek tiek įkaisti.
- ▶ Prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui.
- ▶ Norėdami atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo, traukite už kištuko, o ne už maitinimo laido.
- ▶ Nedėkite kištuko į sieninį lizdą drėgnomis rankomis.
- ▶ **Įspėjimas! Pildami tešlą į formą įsitikinkite, kad ji padengė visą kepimo paviršių. Gaminimo metu iš prietaiso kraštų gali išvirsti tešlos perteklius. Iškeptus vaflius ištraukite naudodamiesi medine arba plastmasine mentele.**

- ▶  **Įspėjimas! Įkaitęs paviršius!**

- ▶ Laikyti jūsų vaikai saugūs: nepalikite jokių pakuotės lengvai prieinama (pvz plastikiniai maišeliai, kartoninės dėžės, polistirolu įdėklai, ir tt) dalis.

▶ **DĖMESIO! Niekada neleiskite vaikams žaisti su plastikine plėvele ar maišų. Užspringti / uždusimas pavojus!**

PRIETAISO APRAŠYMAS



1. Šildymo plokštės (viršutinė ir apatinė)
2. Keptuvės viršutinis dangtelis
3. Keptuvės pagrindas
4. Termostato rankenėlė su temperatūros reguliavimu
5. Maitinimo indikatorius
6. Termostato indikatorius

PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, kruopščiai išvalykite šildymo plokštes **1** drėgnu skudurėliu, po to nušluostykite jas sausu skudurėliu.

SVARBU! Prieš pradėdami valyti šildymo plokštes įsitinkinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo!

KEPTUVĖS NAUDOJIMAS

1. Plokščių **1** paviršių patepkite sviestu, margarinu ar kitais riebalais.
2. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo:
 - ▶ maitinimo indikatorius **5** – šviečia nepertraukiamai; signalizuoja, kad prietaisas prijungtas prie elektros tinklo,
 - ▶ termostato indikatorius **6** – įjungia šildymo termostatą. Veikia, lemputė užsidegs ir išėiti, nurodant termostatą.

Uždarykite viršutinį dangtelį **2** ir paruoškite produktus kepimui.

- Keptuvė įkaista po apie 10 minučių, po to termostato indikatorius užsidegs **6**. Temperatūra reguliuojama nustatant termostatą. Norėdami įkaisti šildymo plokštės nustatykite termostato rankenėlę **4** ties maksimalios vertės ir palaukite kol termostato indikatorius **6** užsidegs. Kepimo metu tikrinkite vaflių būklę, prireikus sureguliuokite laiko ar temperatūros nustatymus.
- Atidarykite viršutinį dangtelį **2**, įpilkite tešlą ant apatinės šildymo plokštės **1** ir atsargiai uždarykite dangtelį. Kepimo metu tikrinkite vaflių būklę, atsargiai atidarydami korpusą ir pro keptuvo šonus besiskverbiančius garus!
- Būkite atsargūs uždarydami ir atidarydami dangtelį, nes iš keptuvės gali išsiveržti garai.
- Vafliai paruošti po apie 7 minučių.
- Atidarykite viršutinį dangtelį **2** ir išimkite vaflius naudodami medinę arba plastikinę mentę.

SVARBU! Venkite metalinių stalo įrankių, kurie gali pažeisti šildymo plokščių paviršių!

- Baigus kepimą, išimkite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir palikite prietaisą kol visiškai atvės.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš pradėdami valymą (ir baigus kepimą) ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir palaukite kol įrenginys visiškai atvės.
- Šildymo plokštės **1** kruopščiai išvalykite drėgnu skudurėliu ar rankšluosčiu.
- Išorinį keptuvės paviršių nušluostykite drėgnu skudurėliu.

SVARBU! Prietaiso negalima merkti į vandenį ar kitus skysčius! Prietaiso vidaus negalima valyti aštriais, šūrškščiais skudurėliais ar kempinėmis, kurios gali sugadinti šildymo plokštes!

TECHNINIAI DUOMENYS

Galia: 1400 W

Maitinimo srovė: 220-240 V 50/60 Hz

Elektros laido ilgis: 0,75 m



TAISYKLINGAS GAMINIO ATLIEKŲ ŠALINIMAS (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)

Lenkija



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ КОРИСТУВАННЯ

- ▶ Перед використанням детально ознайомтесь з інструкцією обслуговування.
- ▶ Будьте особливо обережні, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- ▶ Не використовуйте пристрій не за призначенням.
- ▶ Не занурюйте пристрою, дроту і штепселя у воду або інші рідини.
- ▶ Не залишай пристрою без нагляду під час роботи.
- ▶ Завжди виймайте штепсель з розетки, якщо не використовуєте пристрій або перш ніж розпочати його миття.
- ▶ Не використовуйте пошкодженого пристрою, в тому числі, якщо пошкоджено провід або штепсель – в такому випадку віддайте пристрій в ремонт в авторизований сервісний центр.
- ▶ Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може спричинити пошкодження пристрою, призвести до пожежі або тілесних ушкоджень.
- ▶ Не використовуйте пристрій на вулиці.
- ▶ Не вішайте кабель на гострих краях і слідкуйте щоб він не торкався гарячої поверхні.
- ▶ Не ставте пристрій поблизу електричних і газових плит, пальників, духовок, і т.п.

- ▶ Під час випікання не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою. Для відкриття використовуйте лише призначену для цієї мети ручку.
- ▶ Перед початком чистки, вийміть передусім штепсель з розетки і почекайте, поки пристрій цілковито вистигне.
- ▶ Відкриваючи пристрій під час випікання, необхідно зважати на пар, яка виходить з боків нагрівальних плит!
- ▶ Використовуйте пристрій на гладкій і стабільній поверхні.
- ▶ Пристрій необхідно підключити у розетку з заземленням.
- ▶ Прилад не призначений для роботи з використанням зовнішніх тимчасових вимикачів або окремої системи регулювання.
- ▶ Це устаткування може використовуватися дітьми віком старше 8 років і особами з обмеженими фізичними і розумовими здібностями, а так само особами з відсутністю досвіду і знайомства з устаткуванням, за умови забезпечення нагляду або проведення інструктажу з безпечного використання устаткування, з поясненням існуючих загроз. Діти, не повинні виконувати чищення і консервацію устаткування без нагляду.
- ▶ Берігаєте пристрій і мережевий дріт в місцях недоступних для дітей до 8 років.
- ▶ Необхідно слідкувати, щоб діти не гралися пристроєм.
- ▶ Температура доступних поверхонь може бути вищою коли техніка включена.

- ▶ Пристрій призначений тільки для домашнього користування.
- ▶ Не встановлюйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів, таких як штори, скатертини та інші, це може призвести до займання.
- ▶ Не витягуйте вилку з розетки живлення за шнур.
- ▶ Не вмикайте вилку в розетку мокрими руками.
- ▶ **Увага! Виливаючи на нижню пластину підготовлене тісто для вафель, зверніть увагу, що форма повинна бути повністю покрита. В процесі випічки надлишок тесту може виходити назовні пристрою. Коли вафлі готові, акуратно зніміть їх за допомогою дерев'яних або пластмасових столових приладів.**

▶  **Увага! Гаряча поверхня!**

- ▶ Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).
- ▶ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи**

ОПИС ПРИСТРОЮ



1. Нагрівальні плити (верхня і нижня)
2. Верхня кришка вафельниці
3. Основа вафельниці
4. Ручка термостату з регулюванням температури
5. Індикатор живлення
6. Індикатор термостату

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед першим використанням слід ретельно протерти нагрівальні поверхні вафельниці **1** вогною ганчіркою, після чого витерти до суха.

УВАГА! Перед чисткою нагрівальних плит слід перевірити, чи пристрій вимкнений з мережі!

ВИКОРИСТАННЯ ВАФЕЛЬНИЦІ

1. Змажте нагрівальні плити **1** маслом, маргарином або іншим жиром.
2. Підключіть пристрій до джерела струму:
 - ▶ індикатор живлення **5** – увесь час горить; сигналізує під'єднання до мережі
 - ▶ індикатор термостату **6** – включається нагрівального термостата. У процесі роботи лампа загориться і згасне, вказуючи термостат.Закрийте верхню кришку **2** і підготуйте складники для випікання.
3. Вафельниці нагріються приблизно через 10 хвилинах, тоді виключиться кнопка термостату **6**.

Температуру можна вибрати за допомогою термостату. Щоб попередньо розігріти нагрівальні плити, слід виставити ручку термостату **4** на максимум і почекати доки виключиться індикатор термостату **6**. Якість випічки перших вафель слід перевірити для можливої модифікації налаштувань часу або температури.
4. Відкрийте верхню кришку **2**, помісти тісто на нагрівальній **1** нижній плиті і акуратно закрийте кришку. Відкрити кришку та вийняти випечені вафлі за допомогою дерев'яної лопатки.
5. Під час закривання і відкривання кришки необхідно вважати на пару, яка виходить з боків вафельниці.
6. Вафлі будуть готові по приблизно через 7 хвилини випікання.

7. Відкрийте верхню кришку **2** і вийміть вафлі, використовуючи для цього виключно пластикову або дерев'яну лопатку.

УВАГА! Заборонено використовувати металеві і гострі столові прибори, оскільки це може призвести до пошкодження нагрівальної поверхні!

8. Після закінчення запікання вийміть штепсель з розетки і відставте пристрій до повного вистигання.

МИТТЯ І ЗБЕРІГАННЯ

1. Перед чищенням (та після закінчення запікання) слід виїняти штепсель з розетки і почекати, поки пристрій повністю охолоне.
2. Нагрівальні плити **1** слід ретельно почистити вогкою ганчіркою, або рушником.
3. Зовнішню поверхню вафельниці слід чистити вогкою ганчіркою.

УВАГА! Заборонено занурювати основу пристрою у воду або інші рідини! Не витирайте пристрій гострими, стираючими ганчірочками або губками, оскільки таким чином можна знищити нагрівальні плити!

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Потужність: 1400 Вт

Живлення: 220-240 В 50/60 Гц

Довжина кабелю: 0,75 м



ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ТОВАРУ (використане електричне і електронне обладнання)

Польща



Позначення розміщене на продукті вказує, що продукт після закінчення терміну користування не треба викидати з іншими відходами, що походять з домашніх господарств. Щоби уникнути шкідливого впливу на навколишнє середовище і здоров'я людей у наслідок неконтрольованої утилізації відходів, використане обладнання слід віддати у пункт приймання використаної домашньої техніки, або заявити про його передачу на дому. Для одержання додаткової інформації на тему місця і способу безпечної ліквідації електричних і електронних відходів користувач повинен зв'язатися з точкою роздрібного продажу, або місцевим Відділом охорони середовища. Продукт не можна викидати разом з іншими комунальними відходами.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*Přejeme spokojenost s používáním našeho výrobku a zveme k využití široké obchodní nabídky firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Gerbiami klientai, mes tikimės, kad Jūs būsite patenkinti įsigiję mūsų gaminių, ir kviečiame pasinaudoti kitais plataus įmonės **MPM** asortimento pasiūlymais*

*Бажаємо задоволення від користування нашим товаром і запрошуємо скористатися з широкої торгової пропозиції компанії **MPM***

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl